

# SCHEDA INFORMATIVA

File di configurazione ETS  
KNX SWISS



## Avvertenze

### **Dati tecnici**

Le informazioni e i dati contenuti in questa brochure sono stati redatti secondo scienza e coscienza, con riserva di errori e modifiche tecniche.

### **Esclusione di responsabilità**

KNX Swiss non risponde dei danni che potrebbero derivare dalla messa in pratica di quanto descritto in questa pubblicazione. Si declina anche ogni responsabilità per danni diretti o indiretti derivanti dall'utilizzo delle informazioni contenute in questo documento.

Tutti i diritti sono riservati, ivi inclusi quelli di riproduzione o duplicazione parziale e totale (fotocopia, microfotografia, CD-ROM ecc.), di memorizzazione in impianti di elaborazione dati e di traduzione.

© by KNX Swiss, Technopark Winterthur, 8406 Winterthur Versione 1.0

| 8 marzo 2019

knx@knx.ch

Autori: Rony Müller, Thomas Roth, René Senn e Team di progetto della ZHAW

# Scheda informativa

## KNX Swiss

### File di configurazione ETS

Lo standard KNX è l'unico al mondo, nel settore dell'automazione di edifici, che consenta a integratori, progettisti e committenti di eseguire configurazioni di Smart Home e Smart Building in base al medesimo tool di programmazione (ETS). Questa tecnologia si distingue per la libertà di scelta che al Cliente proviene dal fatto di non essere vincolato a uno specifico integratore di sistemi per i propri mandati. Il mantenimento della reputazione internazionale di KNX e la salvaguardia di questa qualità distintiva della KNX Association richiede concrete raccomandazioni applicative nell'impiego del file di configurazione ETS, in modo da continuare a garantire la libertà di scelta dei clienti di KNX.

Le seguenti raccomandazioni applicative si basano sulle conoscenze acquisite in Svizzera attraverso l'analisi della relativa legislazione<sup>1</sup>, della letteratura giuridica e delle dichiarazioni di integratori di sistemi e progettisti di edifici.

#### **Raccomandazione di KNX Swiss per la distribuzione del file di configurazione ETS**

In linea di massima, personalizzazione e parametrizzazione del file ETS s'inquadrano nelle disposizioni del Diritto in materia di contratto d'opera ai sensi dell'art. 363 e sgg. CO. Obbligo primario dell'integratore di sistemi è la fornitura al Cliente di una prestazione contrattuale, in questo caso una funzionale parametrizzazione di Smart Building, consistente di hardware e del rispettivo software di configurazione (file di progetto ETS). Obbligo primario del Cliente è il pagamento del prezzo concordato per l'hardware e la sua parametrizzazione.

1. Il Cliente deve avere in ogni momento il diritto di accesso illimitato al file di configurazione ETS del suo immobile.
2. L'accesso al o il rilascio del file di configurazione prima della scadenza del periodo di garanzia comporta l'estinzione dell'obbligo di garanzia riferito alla prestazione, ma non delle eventuali garanzie ancora esistenti sull'hardware (garanzia prodotto).
3. La consegna del file di configurazione è gratuita (nel contesto del collaudo in fabbrica e della documentazione). Eventuali costi devono essere inclusi in sede di offerta nel prezzo della configurazione. L'eventuale richiesta successiva di un'ulteriore consegna comporta il pagamento del relativo onere.

#### **Riassumendo, prima dell'avvio del progetto si devono regolare i seguenti punti:**

- a. In sede di assegnazione del progetto, sottoscrizione di un accordo su tutte le clausole contrattuali secondo la presente scheda.
- b. Definizione delle modalità di utilizzo, custodia e consegna dei dati elettronici, a progetto concluso, in base alle proposte di cui ai moduli A e B.

<sup>1</sup> Al fine di definire la situazione giuridica, KNX Swiss ha commissionato nel 2018 all'Università di Scienze Applicate di Zurigo (ZHAW) un lavoro di progetto, le cui risultanze sono state integrate in questa scheda informativa.

# Clausola contrattuale KNX Swiss

La seguente clausola contrattuale serve da proposta e, unitamente ai moduli campione di KNXSwiss, potrà essere adottata dal progettista nel suo bando di gara. In alternativa, nel suo bando egli potrà anche fare un rimando diretto a questa scheda informativa sul file di configurazione ETS.

## Proposta di clausola contrattuale

«A conclusione del progetto, l'integratore di sistemi ha l'obbligo una tantum di consegnare al Cliente, dietro sua richiesta, il file di configurazione ETS e tutta la documentazione relativa al progetto. La garanzia dell'integratore di sistemi deve intendersi esclusa, entro i limiti consentiti dalla Legge, dal momento della consegna del file di configurazione. L'obbligo di garanzia rimarrà valido qualora il Cliente desideri che il file di configurazione rimanga o venga custodito presso l'integratore. Dal momento del rilascio del file di configurazione e delle necessarie password, l'integratore di sistemi trasferirà al Cliente senza restrizione alcuna tutti i diritti materiali e immateriali inerenti a tutte le prestazioni coperte da copyright e fornite nell'ambito del presente contratto d'opera.»

## Varianti di utilizzo del file di configurazione

### A positivo compimento del progetto

#### A Consegna del file di configurazione al Cliente

Oltre alla clausola contrattuale esposta qui a lato, la consegna del file di configurazione va regolata con il modulo A, in cui si precisano i principali effetti del rilascio del file di configurazione.

#### B Custodia del file di configurazione presso l'integratore di sistemi

L'obbligo di garanzia per la parametrizzazione rimarrà valido qualora il Cliente desideri che il file di configurazione rimanga o venga custodito presso l'integratore. Tale «protezione di dati progettuali» del file di configurazione potrà ad esempio essere disciplinata con un adeguato contratto di assistenza/manutenzione. L'integratore di sistemi potrà così garantire la sicura custodia del file in funzione di successivi adeguamenti della configurazione (parametrizzazione) e, in caso di perdita, rispondere delle spese sostenute dal Cliente. A progetto concluso, la consegna va regolata con il modulo B.

### Cambiamento dell'integratore di sistemi

#### C Restituzione del file di configurazione al committente della costruzione

Qualora il Cliente desideri che in futuro sia un nuovo integratore di sistemi a gestire il file di configurazione, l'integratore precedente dovrà consegnare al Cliente/committente il file di configurazione conforme allo stato corrente del progetto (v. modulo C). Spetterà al Cliente/committente decidere a chi rendere disponibile il file di configurazione al fine dell'ulteriore assistenza per il proprio immobile (v. modulo B).

## Modulo A:

**Consegna del file di configurazione al Cliente**

Le due parti hanno convenuto congiuntamente e di comune accordo su quanto più sotto specificato:

**Immobile**

Denominazione \_\_\_\_\_  
 Indirizzo \_\_\_\_\_  
 NPA, località \_\_\_\_\_

**Integratore (compilazione della parametrizzazione)**

Azienda \_\_\_\_\_  
 Referente \_\_\_\_\_  
 Indirizzo \_\_\_\_\_  
 NPA, località \_\_\_\_\_

**Cliente/committente/proprietario/gestore dell'impianto**

Azienda \_\_\_\_\_  
 Referente \_\_\_\_\_  
 Indirizzo \_\_\_\_\_  
 NPA, località \_\_\_\_\_

**Dati progettuali**

- A seguito di conclusione e accettazione del progetto ai sensi del Regolamento SIA 108, il presente accordo conferisce al Cliente il diritto di accesso all'attuale software KNX (file ETS) corrispondente alla configurazione dell'impianto, nonché agli eventuali dati di visualizzazione disponibili, password incluse, su supporto dati o tramite download. Per motivi tecnici di licenza, il software ETS (per es. ETS5 o più recente) non costituisce parte integrante di questa fornitura di dati. La consegna avrà luogo a progetto concluso. L'integratore si riserva la facoltà di ulteriore custodia dei dati.<sup>2</sup>

**Patti particolari**

Sistemi esclusi dal suddetto accordo (da elencare singolarmente, se possibile indicandone il motivo):

c. ... \_\_\_\_\_  
 d. ... \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Data / firma del Cliente

\_\_\_\_\_

Data / firma dell'integratore

<sup>2</sup> Con questa consegna la protezione e custodia dei dati non rientrano più nella responsabilità dell'integratore. Dal momento del rilascio del file di configurazione, l'integratore di sistemi trasferirà al Cliente senza restrizione alcuna tutti i diritti materiali e immateriali inerenti a tutte le prestazioni coperte da copyright e fornite nell'ambito del presente contratto d'opera.

## Modulo B:

## Custodia del file di configurazione presso l'integratore di sistemi

Le due parti hanno convenuto congiuntamente e di comune accordo su quanto più sotto specificato:

**Premesse**

- Il progetto è stato portato a compimento e consegnato in conformità al tool di progettazione KNX Swisse al Regolamento SIA 108.
- Ogni imperfezione attinente è stata eliminata.
- Il file di configurazione su supporto dati è aggiornato all'attuale stato del progetto ed è stato verificato.

**Immobile**

Denominazione \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

NPA, località \_\_\_\_\_

**Integratore (compilazione della parametrizzazione)**

Azienda \_\_\_\_\_

Referente \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

NPA, località \_\_\_\_\_

**Cliente/committente/proprietario/gestore dell'impianto**

Azienda \_\_\_\_\_

Referente \_\_\_\_\_

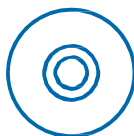
Indirizzo \_\_\_\_\_

NPA, località \_\_\_\_\_

**Dati progettuali**

- Il Cliente desidera che l'integratore di sistemi custodisca e amministri il file di configurazione.<sup>3</sup>
- Il Cliente ha ricevuto una copia di sicurezza del file di configurazione e di tutte le password, mentre il «file originale» rimane sotto la custodia dell'integratore per ulteriori interventi sull'impianto (per es. progetto ETS, ETS plug-in, dati progettuali di visualizzazioni o altri componenti).

<sup>3</sup> L'integratore si impegna a custodire con diligenza il file di configurazione e tutte le password, nonché a metterli a disposizione del Cliente ogniqualvolta sia necessario effettuare degli adeguamenti. All'occorrenza, le rispettive esigenze e intese potranno essere disciplinate da un corrispondente contratto di manutenzione.

\_\_\_\_\_  
Data / firma del Cliente\_\_\_\_\_  
Data / firma dell'integratore

## Modulo C:

**Restituzione del file di configurazione al committente**

Le due parti hanno convenuto congiuntamente e di comune accordo su quanto più sotto specificato:

**Premesse**

- Alla documentazione tecnica sono state apportate delle modifiche conformi alla base installata.
- Le eventuali imperfezioni riscontrate sono state eliminate oppure elencate su un documento a parte qui accluso.
- Il file di configurazione su supporto dati è leggibile e la sua conformità con l'impianto installato è stata adeguatamente verificata.

**Immobile**

Denominazione \_\_\_\_\_  
Indirizzo \_\_\_\_\_  
NPA, località \_\_\_\_\_

**Integratore (compilazione della parametrizzazione)**

Azienda \_\_\_\_\_  
Referente \_\_\_\_\_  
Indirizzo \_\_\_\_\_  
NPA, località \_\_\_\_\_

**Cliente/committente/proprietario/gestore dell'impianto**

Azienda \_\_\_\_\_  
Referente \_\_\_\_\_  
Indirizzo \_\_\_\_\_  
NPA, località \_\_\_\_\_

**Dati progettuali**

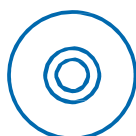
- Il Cliente/committente prende atto che, a seguito della loro consegna, i dati non saranno più protetti né aggiornati dal precedente integratore, avendo egli trasferito al Cliente, con tale consegna, la responsabilità della cura e custodia del file di configurazione e di tutte le password.
- Il Cliente/committente ha ricevuto il file di configurazione in una forma leggibile e lo ha debitamente controllato.

---

Data / firma del Cliente

---

Data / firma dell'integratore





Contatto  
KNX Swiss Geschäftsstelle  
Technoparkstrasse 2  
CH-8406 Winterthur

